



ALBAKAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80512413
 Del. Note Nb: 2000
 Fecha Exp : 23.02.2021
 Fecha rec: 2000

Proveedor / Supplier
 Código : 91000014
 Dirección : Polígono Kataide
 Población : Mondragon 20500
 País : España

Transportista/Carrier Transport number: 293423
 Razón social : LKW WALTER Internationale
 Matricula : 3415JFZ
 Remolque : R7203BCP
 Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
 Cliente : Magna PT S.p.A.
 Dirección : Via dei Ciclamini, 4
 Modugno Bari 70026
 Italia
 Planta :
 Center :
 Puerta de descarga : 204612
 Unloading point :
 Puesto de consumo :
 Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad / Unit	Embalaje / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Nº Pedido / Order Nb.	Observaciones / Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 25103 60288467 501073494	360		PZA	TBA-501494 TBA-501712	012	16998476/17009929	30	550004318501
<p>KUEHNLE + MAGERL S.R.L. ACCETTIZIONE MERCE Quantità dichiarata: 360 Quantit� effettiva: Tipo di imballaggio: Quantit� imballi: 43 Conformit� alle schede d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 02/03/21 Firma: <i>[Signature]</i></p>									
Peso neto total : 3.985,920		Total brut weight : 4.756,320		<p>SVEVATrans S.r.l. Sede legale: Via Dante, 24 I-38042 Bressanone (BZ) Sede operativa: Via dei Gerani, 5 I-70026 Modugno (BA) P. IVA: 05858940728 Numero di conto corrente BZT 2153614D</p>					

Proveedor / Supplier Reception / Receiver
 Almac n / Warehouse Transportista / Carrier
 SIGNED BY ROMAN MAR...
KUEHNLE + MAGERL S.R.L.
 Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)
R.M. Fagor Ederlan S. Coop.
 01 MAR 2021
 "Prelevato con riserva di verifica su qualit  e quantit "

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A REMPLIR PAR RECEPTION
 TO FILL BY THE RECEIVER

Marque el que proceda

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan
R. M. Fagor Ederlan
2004, ESKORIATZA (G) -
NIF: B0F2002024

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOTURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Esta transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

Ca transport est soumis, notwithstanding any clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transporte, según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003.

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

FRIGORIFICOS RAQUEL, S.L.

16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

FRIGORIFICOS RAQUEL, S.L.
C.I.F. B-54.837.596
C/. Brazal, s/n
03316 BENFERRI (Alicante) ESPAÑA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Benferrí

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Alicante, España 22/02/21

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA	
Vehículo	Remolque o Semirremolque
Distancia Km.	2915

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

0517416/13

18 Reservas y observaciones del porteador / Reservas et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 Nº estadístico Nº statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
IV = NULIPLICACION - 805124R / 80512413		LICO Contenedores puros a la		Alicante		

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO REVENUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON REVENUS, À REPRENDRE	MERCANCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO
-----------------	--	--	--	--	---	--	--

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

SVEVATRANS s.r.l.
Sede legale: Via Dante, 24
I-39042 Bressanone (BZ)
Sede operativa: Via dei Gefani, 5
I-70026 Modugno (BA)
P. IVA: 05858940728
Isc. Albo Autotrasp. BZT-2153611D

DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO / DOCUMENT DE SUIVI

Nº de matrícula del vehículo: Nº d'immatriculation du véhicule:	Referencia del Transporte: Reference du Transport:
CARGA / CHARGEMENT	DESCARGA / DECHARGEMENT
Llegada / Arrivée: Saída / Départ:	Llegada / Arrivée: Saída / Départ:
Localización / Localisation: Ciudad / Ville:	Localización / Localisation: Ciudad / Ville:
Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature	Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature
Otras prestaciones Autres prestations	Otras prestaciones Autres prestations
Fecha y hora de llegada al lugar de descarga Date et heure d'arrivée au lieu de déchargement demandées par l'expéditeur ou son représentant	Firma y sello del remitente Signature et cachet du remittant
Observaciones / Observations:	

20 A pagar por: / To be paid by:

Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Chargés:		
Descuentos: / Deductions:		
Líquido / Balance:		
Suplementos: / Supplem. charges:		
Gastos accesorios: / Other charges:		
TOTAL:		

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

21 Formalizado en / Etablie à / Established in

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

FRIGORIFICOS RAQUEL, S.L.
C.I.F. B-54.837.596
C/. Brazal, s/n
03316 BENFERRI (Alicante) ESPAÑA

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

Recibo de la mercancía / Merchandise Receipts / Réception des marchandises

KUR

Via dei Ciclamini, snc - 70025 Modugno (BA)

01 MAR 2021

Firma y sello del destinatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

DOCUMENTO DE CONTROL

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En caso de mercancías peligrosas indicadas en la certificación, indicar, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.

No 000390